

El Vèntu¹ de Tramuntana e el Zóle

Facévene² un giòrnu a cagnara el Vèntu de Tramuntana e el Zóle: credévene de èse piú fòrte unu del'altru³, quantu ane vištu⁴ un viaggiatóre che veniva óltru cupèrtu da un mantèlu. I dó cagnaròli⁵ decidene alóra che sarìa statu el piú fòrte chi sarìa ruscitu a fà in mòdu che el viaggiatóre se levase l mantèlu.

El Vèntu de Tramuntana cuminciò a sufià cun viulènza, ma piú sufiava piú el viaggiatóre se stringéva nt el mantèlu, tantu che ala fine el Vèntu se bunazò. El Zóle alóra se féce véde nt el cèlu e pògu dòpu el viaggiatóre, che c' avéva caldu, se levò el mantèlu. La Tramuntana fù custréta a ricunósce che el Zóle era piú fòrte de là.

T'è piaciuta la sturièla? Vulému ridì?

Nota 1 - rispettiamo la grafia *-u* usata dal parlante e diffusa in area anconitana, anche se nella produzione effettiva è ormai piuttosto frequente *-o* in posizione finale di parola, come si può sentire dalla registrazione; in misura minore, anche *-o-* in posizione centrale di parola può essere *-u-*.

Nota 2 - come s'è fatto per Falconara, abbiamo indicato con *ɛ* la /e/ ridotta in alcune parole: si tratta di un fenomeno occasionale, che si può presentare in *continuum* con Senigallia, dove è costante (e rappresenta il fonema /ə/). Il parlante in questi casi ha scritto *a*, es. *facevane*.

Nota 3 - anziché *de èse piú fòrte unu del'altru*, una formulazione piú genuina sembra *da èse piú fòrte unu de cu'l'altru*.

Nota 4 - davanti a consonante, la *s* può essere piú arretrata del normale.

Nota 5 - qui il parlante sembra dire *cagnaróli*, ma a livello metalinguistico tutti dicono e scrivono *cagnaròli*.